

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1979-1980

13 MAI 1980

Projet de loi portant approbation des Actes Internationaux suivants :

- a) **Deuxième Convention ACP-CEE de Lomé avec Protocoles, Acte final et Déclarations annexées ainsi qu'un Echange de Lettres;**
- b) **Accord relatif aux produits relevant de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier,**
faits à Lomé le 31 octobre 1979, et
- c) **Accord interne relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté et Déclarations;**
- d) **Accord interne relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour l'application de la Deuxième Convention ACP-CEE de Lomé,**
faits à Bruxelles le 20 novembre 1979

EXPOSE DES MOTIFS

Signée à Lomé le 31 octobre 1979, la seconde Convention ACP-CEE marque une nouvelle étape dans la poursuite et l'approfondissement des relations de coopération établies entre la Communauté économique européenne et les pays d'Afrique, du Pacifique et des Caraïbes par la première Convention de Lomé.

A. INTRODUCTION

La première Convention de Lomé constituait l'aboutissement des relations particulières et privilégiées établies entre

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1979-1980

13 MEI 1980

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende Internationale Akten :

- a) **Tweede ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé, met Protocollen, Slotakte en bijgevoegde Verklaringen alsmede een Briefwisseling;**
- b) **Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen,**
opgemaakt te Lomé op 31 oktober 1979, en
- c) **Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap en Verklaringen;**
- d) **Intern Akkoord inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de Tweede ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé,**
opgemaakt te Brussel op 20 november 1979

MEMORIE VAN TOELICHTING

De tweede ACS-EEG-Overeenkomst, ondertekend op 31 oktober 1979 te Lomé, luidt een nieuwe fase in voor de voortzetting en de verdieping van de samenwerking tot stand gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de landen in Afrika, de Stille Oceaan en het Caraïbisch gebied door de eerste Overeenkomst van Lomé.

A. INLEIDING

De eerste Overeenkomst van Lomé was het resultaat van de bijzondere en bevoorrechte betrekkingen die tussen de

la CEE et un nombre grandissant de pays en voie de développement, d'abord par la IV^e Partie du Traité de Rome puis par les deux Conventions de Yaoundé et la Convention d'Arusha, et concrétisait les engagements pris par la Communauté, lors de son élargissement, à l'égard des pays indépendants en voie de développement du Commonwealth.

Cette première Convention, qui venait à expiration le 1^{er} mars 1980, prévoyait que « 18 mois avant cette date, les parties contractantes entameront des négociations en vue d'examiner les dispositions qui régiront ultérieurement les relations entre la Communauté et ses Etats membres d'une part, et les Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique de l'autre ».

C'est pourquoi le Conseil des Communautés européennes avait autorisé, en juin 1978, la Commission à ouvrir les négociations avec les Etats ACP et établi à cet effet les directives de négociations. Celles-ci étaient généralement fondées sur le maintien de l'acquis de Lomé I. Sur la base de ces directives, la Commission a effectivement conduit les négociations avec les Etats ACP. Le résultat de ces négociations entre la Commission et les Ambassadeurs ACP à Bruxelles a d'ailleurs été fréquemment porté au niveau des Gouvernements puisque ont été tenues quatre Conférences ministérielles ACP-CEE, en décembre 1978 à Bruxelles, en mars 1979 aux Bahamas, en mai puis en juin de la même année à Bruxelles. En outre, de nombreuses rencontres ont été nécessaires entre les Présidents du Conseil de la Communauté et les Présidents du Conseil des Ministres ACP.

Ces pourparlers ont été poursuivis au niveau ministériel jusqu'à la signature puisque les dernières difficultés n'ont pu être levées que sur place à Lomé entre les deux Présidents CEE et ACP, quelques moments avant l'ouverture de la cérémonie de signature.

Tout au long des négociations, les Etats ACP, se référant au nouvel ordre économique international, ont demandé de façon constante et avec très grande insistance que soient introduits dans la nouvelle Convention des changements profonds, susceptibles de donner à leurs problèmes des solutions meilleures que celles qui leur sont apportées dans le cadre de la première Convention ACP-CEE de Lomé. On peut citer à titre d'exemple la libéralisation totale de l'accès des produits agricoles ACP au marché communautaire, les limitations qu'ils auraient voulu voir apporter au jeu de la clause de sauvegarde, l'extension du Stabex à un très grand nombre de produits, une augmentation considérable du montant de l'aide financière, des engagements très étendus en matière d'investissements industriels dans leurs pays, etc.

Grâce à la volonté des négociateurs de cette nouvelle Convention d'arriver à des résultats satisfaisants pour toutes les parties, celle-ci établit finalement un équilibre entre les demandes des ACP fondées sur les besoins considérables de leurs économies et les possibilités actuelles de la Communauté compte tenu de la situation économique et plus particulièrement des difficultés monétaires et d'emploi auxquelles elle doit faire face.

EEG en een groeiend aantal ontwikkelingslanden werden tot stand gebracht, vooreerst door het IV^e Deel van het Verdrag van Rome, vervolgens door de twee Overeenkomsten van Yaoundé en door de Overeenkomst van Arusha, en belichaamde de verbintenissen die door de Gemeenschap bij haar verruiming werden aangegaan ten opzichte van de onafhankelijke ontwikkelingslanden van het Commonwealth.

In deze eerste Overeenkomst, die op 1 maart 1980 verstrijkt, werd bepaald dat « 18 maanden vóór dit tijdstip de Partijen bij de Overeenkomst onderhandelingen aanknopen ten einde na te gaan welke bepalingen later voor de betrekkingen tussen de Gemeenschap en haar Lid-Staten enerzijds en de Staten in Afrika, het Caraïbisch gebied en de Stille Oceaan anderzijds, zullen gelden ».

Daarom heeft de Raad der Europese Gemeenschappen in juni 1978 de Commissie gemachtigd tot het openen van de onderhandelingen met de ACS-Staten en hiertoe richtlijnen opgesteld. Deze waren in het algemeen gebaseerd op de handhaving van het acquis van Lomé I. Op basis van deze richtlijnen heeft de Commissie inderdaad de onderhandelingen met de ACS-Staten gevoerd. Het resultaat van deze onderhandelingen tussen de Commissie en de ACS-Ambassadeurs te Brussel is trouwens geregeld op Regeringsniveau behandeld. Er zijn namelijk vier ministeriële ACS-EEG-Conferenties gehouden, in december 1978 te Brussel, in maart 1979 op de Bahama's, in mei en daarna in juni van hetzelfde jaar te Brussel. Bovendien zijn vele ontmoetingen nodig geweest tussen de Voorzitters van de Raad van de Gemeenschap en de Voorzitters van de Ministerraad ACS.

Deze onderhandelingen zijn op ministerieel niveau voortgezet tot op de dag van de ondertekening. De laatste moeilijkheden konden namelijk pas ter plaatse, in Lomé, enkele minuten vóór de opening van de ondertekeningsplechtigheid, worden opgelost door de EEG-Voorzitter en de ACS-Voorzitter.

Gedurende de onderhandelingen hebben de ACS-Staten, onder verwijzing naar de nieuwe internationale economische orde, voortdurend en zeer nadrukkelijk verzocht, diepgaande wijzigingen aan te brengen in de nieuwe Overeenkomst, waardoor aan hun problemen betere oplossingen kunnen worden gegeven dan het geval was in het kader van de eerste ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé. Als voorbeeld kunnen worden genoemd de algehele liberalisatie van de toegang van ACS-landbouwprodukten tot de gemeenschappelijke markt, de beperkingen die de ACS-Staten aangebracht hadden willen zien in de toepassing van de vrijwaringsclausule, de uitbreiding van de Stabex tot een zeer groot aantal produkten, een aanzienlijke verhoging van het bedrag van de financiële steun, zeer vergaande verbintenissen op het gebied van industriële investeringen in hun landen, enz.

Dank zij de wil van de onderhandelaars van deze nieuwe Overeenkomst om tot resultaten te komen die voor alle partijen bevredigend zijn, wordt in deze Overeenkomst tenslotte een eerlijk evenwicht tot stand gebracht tussen de verzoeken van de ACS-Staten, die gebaseerd zijn op de aanzienlijke behoeften van hun economieën, en de huidige mogelijkheden van de Gemeenschap in het licht van de economische situatie, en meer in het bijzonder van de monetaire moeilijkheden en werkgelegenheidsproblemen waarmee zij te kampen heeft.

B. COMMENTAIRES SUR LES DISPOSITIONS DE L'ACCORD

I. La coopération commerciale

Dans le domaine de la coopération commerciale, deux catégories de mesures sont prévues, portant, les unes sur les échanges, les autres sur la promotion commerciale.

A. Le régime des échanges

1. En ce qui concerne le régime des échanges, qui constitue l'un des volets fondamentaux de la Convention, le régime futur s'inspire étroitement du système retenu dans le cadre de la Convention de Lomé I selon lequel les produits ACP sont admis en franchise dans la Communauté, étant entendu que pour les produits agricoles :

— ou bien ils sont admis en franchise de douane lorsque le règlement communautaire ne prévoit l'application d'aucune autre mesure lors de leur importation,

— ou bien la Communauté leur assure un traitement plus favorable que celui qui est accordé aux pays tiers bénéficiant de la clause de la nation la plus favorisée.

La Communauté, à l'occasion de la Convention de Lomé II, procédera, comme elle l'a fait pour la Convention de Lomé I, à l'adoption de mesures destinées à assurer aux produits agricoles ACP ce régime plus favorable que le régime applicable aux pays tiers.

Les ACP sont d'ailleurs informés des mesures prévues en la matière par une déclaration de la Communauté annexée au procès-verbal de signature de la nouvelle Convention.

Dans l'ensemble, la Communauté entend que ces régimes d'importation spécifiques demeurent proches de ceux qui avaient été consentis pour Lomé I, des efforts ayant néanmoins été faits pour améliorer, en ce qui concerne certains produits importants pour un ou plusieurs Etats ACP, par exemple la viande bovine, les solutions en vigueur.

La Communauté a d'autre part accepté la reconduction du principe selon lequel, compte tenu des nécessités actuelles de leur développement, les Etats ACP ne sont pas tenus à souscrire à des obligations en ce qui concerne l'octroi à la Communauté d'un quelconque régime préférentiel. Ils se sont néanmoins engagés à n'exercer aucune discrimination entre les Etats membres et à accorder à la Communauté un traitement non moins favorable que le régime de la nation la plus favorisée. La Communauté a d'ailleurs tenu à préciser, dans une déclaration annexée à l'acte final, que ce traitement ne devrait pas être moins favorable que celui que les ACP accordent à des Etats développés, pour autant que ceux-ci n'accordent pas aux Etats ACP des préférences plus larges que celles accordées par la Communauté.

2. Afin d'éviter tout détournement de trafic, la notion de produits originaires et les méthodes de coopération entre les administrations douanières sont établies de façon détaillée dans le Protocole n° 1 annexé à la Convention de Lomé II, qui a repris, en les améliorant, notamment en faveur des

B. COMMENTAAR OP DE BEPALINGEN VAN DE OVEREENKOMST

I. De commerciële samenwerking

Op het gebied van de commerciële samenwerking is er sprake van twee soorten maatregelen : een voor de handelsregeling en een voor de bevordering van de handel.

A. De handelsregeling

1. Wat de handelsregeling betreft — een van de pijlers van de Overeenkomst — sluit de toekomstige regeling nauw aan bij het stelsel van Lomé I, dat inhoudt dat ACS-produkten met vrijdom van rechten in de Gemeenschap worden ingevoerd, met dien verstande dat voor landbouwprodukten :

— geen douanerechten worden geheven wanneer er volgens de communautaire voorschriften geen andere maatregelen bij invoer van toepassing zijn,

— de Gemeenschap een gunstiger behandeling verleent dan die welke wordt toegekend aan derde landen waarop de meestbegunstigingsclausule van toepassing is.

De Gemeenschap zal in het kader van Lomé II, evenals zij dat heeft gedaan bij Lomé I, maatregelen treffen waardoor ACS-landbouwprodukten een gunstiger regeling genieten dan produkten uit derde landen.

De ACS zijn trouwens van de betreffende maatregelen op de hoogte gesteld door een verklaring van de Gemeenschap die is gehecht aan het proces-verbaal van ondertekening van de nieuwe Overeenkomst.

In het algemeen wil de Gemeenschap dat deze specifieke invoerregelingen nauw aansluiten bij die van Lomé I, maar er zijn wel pogingen gedaan om voor bepaalde produkten die voor een of meer ACS-Staten van belang zijn (bijvoorbeeld rundvlees), verbeteringen aan te brengen in de volgende regelingen.

Anderzijds heeft de Gemeenschap ingestemd met handhaving van het beginsel dat de ACS-Staten, gezien de huidige eisen van hun ontwikkeling, geen verplichtingen hoeven aan te gaan op het punt van de toekenning van een of andere preferentiële regeling aan de Gemeenschap. Ze hebben wel toegezegd niet tussen de Lid-Staten te discrimineren en de Gemeenschap een behandeling toe te kennen die niet minder gunstig is dan de meestbegunstigingsregeling. De Gemeenschap heeft trouwens in een aan de slotakte gehechte verklaring duidelijk gemaakt dat deze behandeling niet minder gunstig mag zijn dan die welke de ACS toestaan aan ontwikkelde landen, voor zover deze de ACS-Staten geen ruimere preferenties toekennen dan de Gemeenschap.

2. Om verlegging van het handelsverkeer te voorkomen, zijn in het aan de Overeenkomst van Lomé II gehechte Protocol nr. 1 uitvoerige voorschriften opgenomen over het begrip « produkten van oorsprong » en de methoden van samenwerking tussen de douane-instanties. In dat protocol

pays les moins développés, les dispositions d'un Protocole semblable annexé à la Convention de Lomé I.

3. La Communauté s'est réservé le droit de prendre ou d'autoriser un Etat membre à prendre des mesures de sauvegarde au cas où l'application de la Convention entraînerait des perturbations graves dans un secteur économique ou compromettrait la stabilité financière extérieure de la Communauté ou d'un Etat membre. Il en va de même si des difficultés surgissent qui risqueraient d'entraîner de telles conséquences dans la Communauté ou dans une région de celle-ci. Des consultations ont lieu mais il est prévu qu'elles ne sauraient faire obstacle à des décisions immédiates qui pourraient être prises si des circonstances particulières les rendaient nécessaires.

Les Parties contractantes sont également convenues de s'informer et le cas échéant de se consulter lorsqu'elles prennent des décisions affectant les intérêts de l'une d'entre elles, lorsque la réglementation d'une partie contractante est à l'origine d'entraves à la circulation des marchandises, ainsi qu'en cas de conclusion d'un accord préférentiel par la Communauté.

4. Les mesures générales, exposées ci-dessus, sont complétées par deux protocoles portant sur des produits spécifiques, l'un relatif au rhum et l'autre relatif aux bananes. Pour l'ensemble, ces textes reprennent et, dans certains cas, améliorent, à l'avantage des ACP, les dispositions des protocoles similaires existant dans le cadre de l'actuelle Convention de Lomé. Ces deux protocoles ne s'appliquent pas aux relations entre les ACP et les départements français d'outre-mer. Une déclaration commune prévoit d'ailleurs la possibilité de modifier le régime d'importation des produits ACP dans ces départements.

5. *L'Accord relatif aux produits relevant de la CECA*

La Convention ACP-CEE ne s'applique pas aux produits qui relèvent de la Communauté européenne du charbon et de l'acier. Cependant, les parties contractantes à la Convention ont souhaité développer les échanges portant sur ces produits au même titre que les autres échanges commerciaux et, en conséquence, ont signé également le 31 octobre 1979 à Lomé, l'Accord sur les produits relevant de la CECA.

Cet Accord, qui expire à la même date que la Convention ACP-CEE, soit le 28 février 1985, prévoit essentiellement que les produits en cause, lorsqu'ils sont originaires des Etats ACP, seront importés en exemption des droits de douane et des taxes d'effet équivalent. Cependant, l'Accord prévoit que les Etats membres peuvent prendre les mesures appropriées, et notamment procéder au retrait des concessions, si les offres faites par les entreprises des Etats ACP sont susceptibles de porter un préjudice au fonctionnement du marché commun et si ce préjudice est imputable à une différence dans les conditions de concurrence en matière de prix.

staan dezelfde bepalingen als die welke stonden in een soortgelijk protocol bij Lomé I. Met name voor de armste landen zijn er echter verbeteringen in aangebracht.

3. De Gemeenschap heeft zich het recht voorbehouden vrijwaringsmaatregelen te treffen c.q. een Lid-Staat daartoe te machtigen, wanneer de toepassing van de Overeenkomst tot ernstige verstoringen in een economische sector zou leiden dan wel de externe financiële stabiliteit van de Gemeenschap of van een Lid-Staat in gevaar zou brengen. Een en ander geldt ook als er zich moeilijkheden voordoen die dergelijke consequenties in de Gemeenschap of in een gebied van de Gemeenschap zouden kunnen hebben. Er wordt overleg gepleegd, maar dat overleg mag niet in de weg staan aan beslissingen die onverwijld moeten worden getroffen als bijzondere omstandigheden dat vergen.

De Partijen bij de Overeenkomst hebben ook afgesproken elkaar in te lichten c.q. overleg te plegen wanneer zij beslissingen nemen die de belangen van een hunner raken, wanneer de voorschriften van een van de Partijen de oorzaak vormen van belemmeringen voor het goederenverkeer, alsmede wanneer de Gemeenschap een preferentiële overeenkomst sluit.

4. De hierboven genoemde algemene maatregelen worden aangevuld met twee protocollen voor speciale produkten (rum en bananen). In het algemeen worden in deze teksten bepalingen van soortgelijke protocollen bij de huidige Overeenkomst van Lomé overgenomen en in sommige gevallen ten gunste van de ACS verbeterd. Deze twee protocollen zijn niet van toepassing op de betrekkingen tussen de ACS en de Franse overzeese departementen. In een gemeenschappelijke verklaring wordt trouwens melding gemaakt van de mogelijkheid om de invoerregeling voor ACS-produkten in deze departementen te wijzigen.

5. *Het Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid vallen van de EGKS*

De ACS-EEG-Overeenkomst is niet van toepassing op produkten die tot de bevoegdheid behoren van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal. De Partijen bij de Overeenkomst wensten de handel in deze produkten evenzeer als het overige handelsverkeer te ontwikkelen en hebben derhalve op 31 oktober 1979 te Lomé eveneens een Akkoord ondertekend betreffende de produkten die onder de bevoegdheid vallen van de EGKS.

Dit Akkoord, dat op dezelfde datum als de ACS-EEG-Overeenkomst verstrijkt, met name op 28 februari 1985, bepaalt hoofdzakelijk dat de betrokken produkten, wanneer zij afkomstig zijn van de ACS-Staten, bij de invoer worden vrijgesteld van douanerechten en belastingen van gelijke werking. Het Akkoord verleent evenwel aan de Lid-Staten het recht om passende maatregelen te treffen, en inzonderheid om concessies in te trekken indien de door de ondernemingen van de ACS-Staten gedane aanbiedingen nadelig kunnen zijn voor de werking van de gemeenschappelijke markt en indien dit nadeel toe te schrijven is aan een verschil in de concurrentievoorwaarden op het gebied van de prijzen.

B. *La promotion commerciale*

L'autre volet de la coopération commerciale concerne la promotion commerciale. Il est en effet de plus en plus évident que la seule adoption de mesures libératoires à l'importation dans la Communauté de produits en provenance de pays en voie de développement ne suffit pas à permettre à tous ces pays de bénéficier pleinement des possibilités ainsi ouvertes.

Les signataires de la nouvelle Convention ont entendu améliorer sensiblement ce volet, déjà existant sous Lomé I, et ont notamment prévu qu'un montant de 40 MUCE, en vue d'aider à la promotion commerciale dans un cadre régional, s'ajoutera aux crédits affectés à cette promotion qui pourront figurer dans les programmes indicatifs des Etats ACP.

II. Les dispositions relatives aux recettes provenant de l'exportation de produits de base

1. Le système Stabex inauguré par la Convention de Lomé I ayant donné, malgré son caractère nouveau, des résultats satisfaisants, les parties à la négociation ont plutôt cherché à y apporter, à la lumière de l'expérience et des demandes des Etats ACP, toutes les améliorations possibles.

Il est rappelé que ce système vise à garantir la stabilisation des recettes provenant de l'exportation par les Etats ACP à destination de la Communauté — et dans quelques cas exceptionnels vers toutes destinations — de produits dont leurs économies dépendent, si ces recettes sont affectées par des fluctuations de prix ou de quantités.

Dans la Convention de Lomé II, la liste des produits a été complétée par un certain nombre de produits parfois fort importants pour l'un ou l'autre pays ACP mais dont la prise en charge ne représente généralement pas d'augmentation substantielle de la charge du Stabex : notamment le caoutchouc, certains légumes à cosses, diverses épices et certains produits de la mer.

De même, le seuil de dépendance — c'est-à-dire l'importance de l'exportation d'un produit donné pour un pays ACP donné — a été abaissé de 7,5 p.c. à 6,5 p.c. en règle générale et de 2,5 p.c. à 2 p.c. pour les pays les moins avancés, enclavés ou insulaires. Il en va de même pour le seuil de déclenchement — c'est-à-dire le minimum de variation des recettes qu'il convient d'atteindre pour bénéficier de transferts financiers — abaissé également de 7,5 p.c. à 6,5 p.c. et de 2,5 p.c. à 2 p.c. En outre, la participation des Etats bénéficiaires de transferts à la reconstitution des ressources — les pays les moins avancés demeurant dispensés de cette reconstitution — pourra s'effectuer sur une période de 7 ans et bénéficier d'un différé de deux ans.

Les Etats ACP se sont engagés à utiliser les transferts conformément aux objectifs qui ont été fixés par la Convention et à donner, lors de l'introduction de leurs demandes,

B. *De handelsbevordering*

Het andere gedeelte van de commerciële samenwerking is de handelsbevordering. Het wordt namelijk steeds duidelijker dat maatregelen om de invoer in de Gemeenschap van produkten uit de ontwikkelingslanden vrij te stellen van rechten, op zichzelf niet voldoende zijn om al deze landen volledig te laten profiteren van de aldus geboden mogelijkheden.

De ondertekenaars van de nieuwe Overeenkomst hebben aanzienlijke verbeteringen willen aanbrengen in deze regeling die ook onder Lomé I al bestond. Er zal met name een bedrag van 40 miljoen FFE worden uitgetrokken voor de handelsbevordering in regionaal kader, naast de kredieten voor dat doel die kunnen voorkomen in de indicatieve programma's van de ACS-Staten.

II. De bepalingen betreffende de opbrengsten uit de export van basisprodukten

1. Hoewel het bij de Overeenkomst van Lomé I ingestelde Stabex-systeem ondanks zijn nieuwe karakter bevredigende resultaten heeft opgeleverd, hebben de partijen bij de onderhandelingen ernaar gestreefd om er, in het licht van de opgedane ervaring en van de aanvragen der ACS-Staten, alle mogelijke verbeteringen in aan te brengen.

Er zij aan herinnerd dat dit systeem erop gericht is de stabilisatie te waarborgen van de opbrengsten uit de export door de ACS-Staten naar de Gemeenschap — en in bepaalde uitzonderlijke gevallen naar alle bestemmingen — van produkten waarvan de economie van die Staten afhankelijk is, als deze ontvangsten onderhevig zijn aan schommelingen van de prijzen of de hoeveelheden.

In de Overeenkomst van Lomé II is de lijst aangevuld met een aantal produkten die somtijds van zeer groot belang zijn voor een of ander ACS-land, maar waarvan de opname over het algemeen geen aanzienlijke verhoging van de lasten van het Stabex-systeem inhoudt : met name rubber, bepaalde peulgroenten, verscheidene specerijen en bepaalde zeepprodukten.

Evenzo is de afhankelijkheidsdrempel — dat wil zeggen het belang van de export van een bepaald produkt voor een bepaald ACS-land — over het algemeen van 7,5 pct. tot 6,5 pct. en van 2,5 pct. tot 2 pct. verlaagd voor de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende of insulaire landen. Zulks geldt ook voor de toepassingsdrempel, te weten de minimale schommeling van de ontvangsten die moet worden bereikt om in aanmerking te komen voor financiële transfers, die eveneens van 7,5 pct. tot 6,5 pct. en van 2,5 pct. tot 2 pct. is verlaagd. Bovendien zal de deelneming van de transfersontvangende Staten aan de aanvulling van de middelen — de minst ontwikkelde landen blijven van deze aanvulling vrijgesteld — kunnen worden gespreid over een periode van 7 jaar, waarbij een aflossingsvrije periode van twee jaar wordt toegestaan.

De ACS-Staten hebben zich ertoe verbonden om de transfers overeenkomstig de in de Overeenkomst vastgelegde doelstellingen te gebruiken en om bij de indiening van hun

des indications sur l'utilisation qu'ils comptent faire de ces transferts. Dans ce cadre, l'Etat ACP bénéficiaire continuera, comme par le passé, à décider souverainement de l'utilisation des ressources ainsi transférées.

Compte tenu de ces diverses modifications, le montant prévu pour le système Stabex a été porté de 375 MUCE (Lomé I) à 550 MUCE (Lomé II).

2. En ce qui concerne le deuxième chapitre de ce titre de la Convention — engagements particuliers concernant le sucre — il a été reconnu que les engagements pris lors de la signature de la première Convention de Lomé, ainsi que le Protocole n° 3 de celle-ci restent en application sans modification.

III. Produits miniers

Le système Stabex inauguré par la Convention de Lomé I ne portait, en règle générale, que sur des produits agricoles. Seul le minerai de fer avait été, à la demande instantane de certains Etats ACP, introduit au dernier moment des négociations précédentes.

Dès l'ouverture des négociations 1978-1979, les Etats ACP, dont certains sont des exportateurs importants de produits miniers vers la Communauté, ont demandé soit que le système Stabex soit étendu à l'ensemble de ces produits, soit que soient trouvées des solutions ad hoc pour ceux-ci.

L'application pure et simple du système Stabex aux produits miniers soulevait cependant des difficultés de tous ordres, notamment sur les plans commercial, financier, économique et politique. Il apparut par contre à la Communauté et aux Etats membres que cette demande, compte tenu de la dépendance de l'Europe en matière de minerais ainsi que de la baisse profonde et rapide des investissements miniers en Afrique, méritait d'être prise en considération.

1. Le système prévu par la nouvelle Convention a pour objet d'aider les Etats ACP qui dépendent dans une large mesure des secteurs miniers à faire face à une baisse de leurs capacités d'exportation de ces produits vers la Communauté. Il couvrira les produits miniers suivants : cuivre et cobalt, phosphates, manganèse, bauxite et alumine, étain, minerai de fer. Le mécanisme, qui disposera d'une dotation de 280 MUCE répartie en tranches annuelles égales, permettra aux Etats ACP qui dépendent substantiellement de l'exportation de ces produits de bénéficier d'interventions financières leur apportant une assistance dans leurs efforts visant à porter remède aux conséquences des perturbations graves qu'ils pourraient rencontrer.

La possibilité d'un tel recours est ouverte lorsque pour l'un de ces produits est constatée, ou prévue, une baisse substantielle de leur capacité de production ou d'exportation dans une proportion telle qu'elle affecte gravement le développement de l'Etat ACP concerné, le mettant ainsi dans l'impossibilité de renouveler normalement ou de maintenir

aanvragen gegevens te verstrekken over het gebruik dat zij van die transfers denken te maken. In dit kader zal de ontvangende ACS-Staat, zoals ook in het verleden, soeverein blijven beslissen over het gebruik van de aldus getransfereerde middelen.

In verband met deze diverse wijzigingen is het voor het Stabex-systeem vastgestelde bedrag van 375 miljoen ERE (Lomé I) op 550 miljoen ERE (Lomé II) gebracht.

2. Ten aanzien van het tweede hoofdstuk van deze titel van de Overeenkomst — bijzondere verbintenissen ten aanzien van suiker — is erkend dat de bij de ondertekening van de eerste Overeenkomst van Lomé aangegeven verbintenissen, alsmede Protocol nr. 3 daarvan, van toepassing blijven zonder wijziging.

III. Mijnbouwprodukten

Het bij de eerste Overeenkomst van Lomé ingestelde Stabex-systeem had in het algemeen uitsluitend betrekking op landbouwprodukten. Alleen ijzererts was op het dringende verzoek van bepaalde ACS-Staten in de laatste fase van de vorige onderhandelingen opgenomen.

Reeds bij de opening van de onderhandelingen 1978-1979 verzochten de ACS-Staten, waarvan sommige belangrijke exporteurs van mijnbouwprodukten naar de Gemeenschap zijn, om het Stabex-systeem tot al deze produkten uit te breiden dan wel ad hoc-oplossingen daarvoor te vinden.

Toepassing van het Stabex-systeem op de mijnbouwprodukten zonder meer riep echter allerlei moeilijkheden op vooral op commercieel, financieel, economisch en politiek gebied. Het bleek de Gemeenschap en de Lid-Staten evenwel dat dit verzoek gezien de afhankelijkheid van Europa van erts en de sterke en snelle vermindering van de mijnbouw-investeringen in Afrika in overweging moest worden genomen.

1. Het bij de nieuwe Overeenkomst vastgestelde systeem heeft ten doel de ACS-Staten, die grotendeels afhangen van de mijnbouwsectoren te helpen het hoofd te bieden aan de daling van hun exportcapaciteit van deze produkten naar de Gemeenschap. De volgende mijnbouwprodukten vallen daaronder : koper en kobalt, fosfaten, mangaan, bauxiet en aluminiumoxyden, tin, ijzererts. Op grond van het mechanisme waarvoor 280 miljoen ERE verdeeld over gelijke jaarlijkse tranches ter beschikking zullen worden gesteld, kunnen de ACS-Staten die hoofdzakelijk van de export van deze produkten afhankelijk zijn, in aanmerking komen voor financiële interventies ter ondersteuning van hun inspanningen om de eventuele gevolgen van de ernstige verstoringen te boven te komen.

De mogelijkheid om voor deze interventies in aanmerking te komen staat open wanneer voor een van deze produkten een dusdanige aanzienlijke daling van de productie- of exportcapaciteit wordt geconstateerd of verwacht dat de ontwikkeling van de betrokken ACS-Staat daardoor ernstig wordt aangetast en het aldus onmogelijk wordt gemaakt het

l'outil de production ou la capacité d'exportation, ainsi qu'en cas d'accident ou d'événements politiques graves.

Le seuil de dépendance est fixé à 15 p.c. en règle générale, et à 10 p.c. pour les Etats ACP les moins avancés, enclavés ou insulaires. Les interventions en la matière se feront sous la forme de financement de projets et programmes et seront gérées par la Commission.

Les financements seront remboursés par les Etats bénéficiaires aux mêmes conditions que les prêts spéciaux prévus dans le cadre du FED. Un seul Etat ACP ne peut bénéficier de plus de 50 p.c. d'une tranche annuelle de la dotation. Diverses modalités d'exécution ont été reprises du système Stabex, par exemple en ce qui concerne le report du reliquat d'une année à l'autre, la réduction des tranches annuelles en cas d'insuffisance des ressources ou l'affectation d'éventuels reliquats à l'expiration de la Convention.

Ces dispositions sont complétées par des mesures permettant l'octroi d'avances destinées à faciliter la mise en œuvre de mesures conservatoires propres à enrayer la dégradation de l'outil de production pendant l'instruction ou l'exécution des projets et programmes couverts par le chapitre.

2. D'autre part, la Communauté mettra en œuvre des actions d'assistance technique et apportera son concours sous forme de capitaux à risques à l'exploration et à la prospection minière et énergétique dans les Etats ACP. En outre, la BEI pourra engager ses ressources propres au-delà du montant déjà fixé dans le cadre du chapitre relatif à la coopération financière et technique et ce, pour des projets d'investissements miniers et énergétiques reconnus par les Etats ACP concernés et par la Communauté comme étant d'un intérêt commun. Enfin, une déclaration commune prévoit la possibilité pour la Communauté et les Etats membres, d'une part, les Etats ACP, d'autre part, de conclure des accords relatifs à des projets spécifiques lorsque la Communauté et éventuellement des entreprises européennes participent à leur financement.

IV. Investissements

Les négociateurs de la Convention de Lomé I n'avaient pas été en mesure d'arriver à un accord substantiel sur le traitement des investissements dans les Etats ACP.

Comme la plupart des pays en voie de développement, les Etats ACP reconnaissent leurs besoins considérables en matière d'investissements. Mais ils entendent demeurer maîtres du développement des investissements en provenance d'autres pays, ne fût-ce que pour le choix des secteurs dans lesquels doivent s'effectuer ces investissements et des implantations à retenir.

C'est pourquoi de très longues et très difficiles discussions ont eu lieu au cours des négociations et se sont poursuivies

produktie-apparaat of de exportcapaciteit normaal te vernieuwen of in stand te houden, alsmede in geval van ernstige technische moeilijkheden of politieke gebeurtenissen.

Als algemene regel is de afhankelijkheidsdrempel vastgesteld op 15 pct. en op 10 pct. voor de minst ontwikkelde, niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten. De interventies geschieden in de vorm van financiering van projecten en programma's en zullen worden beheerd door de Commissie.

De interventiebedragen worden door de begunstigde Staten op dezelfde voorwaarden terugbetaald als de in het kader van het EOF geplande speciale leningen. Een afzonderlijke ACS-Staat mag niet meer ontvangen dan 50 pct. van een jaarlijkse tranche van het totale toegewezen bedrag. Diverse uitvoeringsbepalingen zijn overgenomen uit het Stabex-systeem, bijvoorbeeld de overdracht van het saldo van het ene naar het andere jaar, de vermindering van de jaarlijkse tranches bij ontoereikendheid van de middelen en de bestemming van eventuele overschotten bij het verstrijken van de Overeenkomst.

Deze bepalingen zijn aangevuld met maatregelen die de toekenning mogelijk maken van voorschotten ter vergemakkelijking van de toepassing van voorzorgsmaatregelen om het verval van het produktie-apparaat gedurende het onderzoek of de uitvoering van de in dit hoofdstuk bedoelde projecten en programma's tegen te gaan.

2. Voorts zal de Gemeenschap acties voor technische bijstand ten uitvoer leggen en in de vorm van risicodragend kapitaal bijdragen tot de exploratie en prospectie op mijnbouw- en energiegebied in de ACS-Staten. Bovendien kan de EIB betalingsverplichtingen aangaan uit hoofde van haar eigen middelen boven het reeds in het hoofdstuk financiële en technische samenwerking vastgestelde bedrag en wel voor investeringsprojecten in de mijnbouw- en energiesector die door de betrokken ACS-Staten en de Gemeenschap als van algemeen belang zijn erkend. Tenslotte wordt er in een gemeenschappelijke verklaring in de mogelijkheid voorzien dat de Gemeenschap en de Lid-Staten enerzijds en de ACS-Staten anderzijds overeenkomsten sluiten betreffende specifieke projecten wanneer de Gemeenschap en eventueel Europese ondernemingen aan de financiering ervan deelnemen.

IV. Investerings

Bij de onderhandelingen omtrent de Overeenkomst van Lomé I kon geen wezenlijke overeenstemming worden bereikt aangaande de behandeling der investeringen in de ACS-Staten.

Zoals de meeste ontwikkelingslanden erkennen de ACS-Staten dat zij grote behoefte hebben aan investeringen. Zij wensen echter de ontwikkeling der investeringen uit andere landen in de hand te houden, al was het maar voor de keuze van de sectoren waarin deze moeten plaatsvinden, en van de vestigingsplaatsen.

Daarom hadden tijdens de onderhandelingen tot op het laatste ogenblik voor de ondertekening zeer lange en moei-

jusqu'à la dernière minute qui a précédé la signature. Tant au sein de la Communauté qu'avec les Etats ACP, il a été convenu de rechercher une issue à ce problème dans la reconnaissance par les ACP du principe de la non-discrimination dans le traitement des investissements originaires des Etats membres de la Communauté dans les Etats ACP. Ceci permet à chaque Etat membre de bénéficier des avantages consentis par un Etat ACP à d'autres Etats membres dans le cadre d'accords bilatéraux relatifs au traitement des investissements. C'est l'objet de l'article 64 de la nouvelle Convention. Mais les Etats ACP ont demandé que les conditions d'application de ce principe soient définies, ce qui a été l'objet de négociations âpres et prolongées, qui ont trouvé leur achèvement dans la déclaration commune n° IX annexée à l'Acte final de la nouvelle Convention.

V. La coopération industrielle

La coopération industrielle avait été l'objet de dispositions très détaillées dans la Convention de Lomé I. Les ACP ont estimé que les résultats avaient été dans l'ensemble décevants. C'est pourquoi les négociateurs de la nouvelle Convention ont entendu préciser les principes qui sont à la base de la coopération industrielle ACP - CEE et définir avec plus de soins les tâches des organes chargés de l'appliquer, essentiellement le Comité ACP - CEE de Coopération industrielle et le Centre ACP - CEE pour le Développement industriel. Ils ont également déterminé le montant de la dotation accordée au Centre, ce qui n'avait pas été fait dans le cadre de Lomé I.

En outre, les Etats ACP ont demandé avec insistance de mettre d'importants moyens financiers à leur disposition en vue d'un développement accéléré dans le domaine industriel. En réponse à cette demande, la Communauté n'a cessé d'indiquer qu'elle entendait poursuivre ces tâches avec les instruments déjà existants, c'est-à-dire le Fonds européen de Développement, les interventions de la Banque européenne d'Investissement et le Centre ACP - CEE pour le Développement industriel (CDI). Elle a également accepté, dans une déclaration commune (Annexe X), de reconnaître la nécessité de mobiliser des ressources complémentaires et de rechercher des solutions appropriées à cette fin. Communauté et Etats ACP sont d'ailleurs convenus d'entreprendre ensemble une analyse détaillée de ce programme et des moyens de se procurer des ressources supplémentaires, cette étude devant être réalisée dans un délai maximum de neuf mois après la signature de la Convention.

En outre (annexe XI), les Parties contractantes sont convenues d'entreprendre une étude commune concernant les mesures particulières qu'il serait souhaitable d'adopter à l'égard des Etats les moins développés, enclavés et insulaires afin de les mettre en mesure d'attirer davantage les investissements.

VI. La coopération agricole

Nouveau chapitre dans les relations ACP-CEE, les textes relatifs à la coopération agricole démontrent la volonté des

zame besprekingen plaats. Zowel in de Gemeenschap als met de ACS-Staten, is overeengekomen een uitweg voor dit probleem te zoeken in de erkenning door de ACS-Staten van het beginsel van non-discriminatie bij de behandeling van investeringen van oorsprong uit Lid-Staten van de Gemeenschap in de ACS-Staten. Hierdoor kan elke Lid-Staat profiteren van de voordelen die een ACS-Staat in het kader van bilaterale overeenkomsten inzake de behandeling van investeringen toekent aan andere Lid-Staten. Dit is vastgelegd in artikel 64 van de nieuwe Overeenkomst. De ACS-Staten wensten echter dat de voorwaarden voor de toepassing van dit beginsel worden omschreven; hierover is hard en lang onderhandeld, hetgeen geleid heeft tot gemeenschappelijke verklaring nr. IX die aan de Slotakte van de nieuwe Overeenkomst is gehecht.

V. De industriële samenwerking

Over de industriële samenwerking stonden er in de Overeenkomst van Lomé I zeer uitvoerige bepalingen. De ACS-Staten vonden dat de resultaten over het algemeen teleurstellend zijn geweest. Daarom werden bij de onderhandelingen met het oog op de nieuwe Overeenkomst de beginselen gepreciseerd die ten grondslag liggen aan de industriële samenwerking ACS-EEG, en de taken van de met de uitvoering belaste organen nauwkeuriger omschreven; in hoofdzaak gaat het hier om het ACS-EEG-Comité voor industriële samenwerking en het ACS-EEG-Centrum voor industriële ontwikkeling. Zij hebben tevens het bedrag van de toewijzing aan het Centrum vastgesteld, hetgeen niet was gebeurd in het kader van Lomé I.

Voorts vroegen de ACS-Staten met aandrang dat hun aanzienlijke financiële middelen ter beschikking worden gesteld voor een versnelde industriële ontwikkeling. In antwoord op dit verzoek heeft de Gemeenschap steeds te kennen gegeven dat zij deze taak wenst te vervullen met de reeds bestaande instrumenten, dat wil zeggen het Europees Ontwikkelingsfonds, de hulpverlening van de Europese Investeringsbank en het ACS-EEG-Centrum voor industriële ontwikkeling (CIO). In een gemeenschappelijke verklaring (bijlage X) heeft zij er tevens mee akkoord willen gaan dat er meer financiële middelen beschikbaar moeten worden gezocht. De Gemeenschap en de ACS-Staten zijn trouwens overeengekomen om gezamenlijk een grondige studie te wijden aan dit programma en aan de wijze waarop meer financiële middelen beschikbaar kunnen worden gesteld; deze studie moet uiterlijk negen maanden na de ondertekening van de Overeenkomst zijn uitgevoerd.

Voort (bijlage XI) hebben de overeenkomstsluitende Partijen besloten gezamenlijk een studie te verrichten over speciale maatregelen die voor de minst ontwikkelde Staten, de niet aan zee grenzende Staten en de insulaire Staten wenselijk zouden zijn, willen deze meer investeringen kunnen aantrekken.

VI. De samenwerking op landbouwgebied

Als nieuw hoofdstuk in de betrekkingen ACS-EEG tonen de teksten over de samenwerking op landbouwgebied aan dat

partenaires de donner une priorité aux problèmes relatifs au développement rural, à la production agricole et à la sécurité de l'approvisionnement alimentaire des populations des pays ACP. Des actions particulières de coopération sont prévues (développement rural intégré — aménagement hydro-agricole — protection, conservation et stockage des récoltes — coopération agricole — unités agro-industrielles — élevage — pêche — ressources forestières — recherche agronomique — formation). Par une déclaration commune inscrite au procès-verbal de négociations il est prévu qu'un sous-comité du Comité des Ambassadeurs ACP-CEE sera créé afin de faciliter la réalisation de ces objectifs et actions.

En outre, la nouvelle Convention prévoit l'institution d'un Centre technique de coopération agricole et rurale en vue d'assurer un meilleur accès des autorités ACP à l'information, aux données de la recherche et de la formation ainsi qu'aux innovations dans le domaine agricole et rural. Le Centre diffusera les informations scientifiques et techniques, orientera les demandes des Etats ACP vers les organismes compétents, facilitera la diffusion des publications scientifiques en matière agricole et l'accès aux banques de données. Il provoquera des rencontres entre chercheurs, planificateurs et spécialistes du développement, orientera les demandes de formation spécifiques et d'une manière générale, facilitera l'accès des Etats ACP aux résultats des activités des organismes compétents pour les questions techniques en matière agricole et rurale. Il organisera entre les organismes ACP et communautaires des réunions portant en particulier sur l'agriculture tropicale ou le développement rural.

C'est dans le même esprit que la Communauté et les ACP rechercheront les moyens de combiner les actions prévues à la nouvelle Convention avec les actions d'aide alimentaire décidées de façon autonome par la Communauté. En outre, la Communauté contribuera à la sécurité alimentaire des Etats ACP en utilisant les instruments existant dans le cadre de la politique agricole commune et pour faciliter les transactions commerciales sur les produits alimentaires.

Une priorité particulière sera accordée aux difficultés spécifiques aux Etats ACP les moins développés en ce qui concerne la coopération agricole.

VII. La coopération financière et technique

1. La Communauté et les Etats membres apporteront comme par le passé leur coopération financière et technique aux Etats ACP pour faire face à leurs problèmes de développement. Cette coopération, qui s'effectuera sur la base des priorités arrêtées par les Etats ACP et dans l'intérêt mutuel des parties, devra aider les Etats ACP à améliorer et à maîtriser davantage les conditions de leur développement, à promouvoir une croissance soutenue et harmonieuse, par un relèvement du niveau de vie. Elle permettra également de faire

de partners besluten zijn bij voorrang de problemen te behandelen in verband met de plattelandontwikkeling, de landbouwproductie en het veilig stellen van de voedselvoorziening van de bevolking der ACS-Staten. Er zijn bijzondere samenwerkingsacties gepland (geïntegreerde plattelandontwikkeling — verbetering van de watervoorziening — bescherming, conservering en opslag van gewassen — samenwerking op landbouwgebied — geïntegreerde industriële landbouwbedrijven — veeteelt — visserij — bosbouw — agronomisch onderzoek — opleiding). In een gezamenlijke verklaring, opgenomen in de onderhandelingsnotulen, is bepaald dat een subcomité van het ACS-EEG-Comité van Ambassadeurs zal worden opgericht om de verwezenlijking van deze doelstellingen en acties te bevorderen.

Bovendien voorziet de nieuwe Overeenkomst in de oprichting van een Technisch Centrum voor landbouwsamenwerking en plattelandontwikkeling om de ACS-instanties een betere toegang te verschaffen tot informatie, gegevens inzake onderzoek en opleiding, alsmede tot de innovaties op het gebied van landbouw en plattelandontwikkeling. Het Centrum zal wetenschappelijke en technische informatie verspreiden, de verzoeken van de ACS-Staten aan de ter zake bevoegde instanties doorzenden, de verspreiding van wetenschappelijke publikaties op landbouwgebied alsmede de toegang tot de databanken bevorderen. Het centrum zal ontmoetingen tussen onderzoekers, planningdeskundigen en ontwikkelingshulpverleners tot stand brengen, de aanvragen om specifieke opleidingen doorzenden en in het algemeen de ACS-Staten helpen gemakkelijker toegang te krijgen tot de resultaten van de werkzaamheden der instellingen die technisch bevoegd zijn inzake landbouw- en plattelandontwikkeling. Het zal bijeenkomsten beleggen tussen de ACS- en de communautaire organisaties meer in het bijzonder op het gebied van de tropische landbouw of de plattelandontwikkeling.

In dezelfde geest zullen de Gemeenschap en de ACS-Staten middelen zoeken om de acties waarin de nieuwe Overeenkomst voorziet te combineren met de voedselhulpacties waartoe de Gemeenschap unilateraal heeft besloten. Voorts zal de Gemeenschap bijdragen aan de continuïteit van de voedselvoorziening der ACS-Staten met gebruikmaking van de in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid bestaande instrumenten ter vergemakkelijking van het handelsverkeer in levensmiddelen.

Wat de samenwerking op landbouwgebied betreft zal bijzondere voorrang worden verleend aan de specifieke moeilijkheden van de minst ontwikkelde ACS-Staten.

VII. De financiële en technische samenwerking

1. De Gemeenschap en de Lid-Staten zullen evenals in het verleden hun financiële en technische samenwerking aan de ACS-Staten verlenen om hun ontwikkelingsproblemen onder ogen te zien. Deze samenwerking, die zal geschieden op basis van de door de ACS-Staten vastgelegde prioriteiten en in het wederzijdse belang van de partijen, zal de ACS-Staten moeten helpen de omstandigheden voor hun ontwikkeling te verbeteren en beter te beheersen, en een aanhoudende en harmonische groei te bevorderen door een verhoging

bénéficier d'aides d'urgence les Etats ACP rencontrant des difficultés exceptionnelles. Une priorité sera accordée aux problèmes spécifiques des Etats ACP enclavés et aux difficultés particulières des Etats ACP insulaires. Des mesures spécifiques sont prévues pour les Etats les moins développés.

Un montant total de 5 milliards 227 millions d'unités de compte est prévu pour la coopération financière dans la nouvelle Convention, dont 4 542 millions d'unités de compte au titre du FED et 685 millions d'unités de compte sous forme de prêts de la BEI. L'effort de la Communauté en la matière est complété par une réduction des dépenses, jusqu'à présent imputées au FED, puisque les frais de fonctionnement des délégations de la Commission dans les pays ACP, estimés à 180 millions d'unités de compte, seront pris en charge par le budget communautaire. Il convient également de mentionner à cet égard les interventions complémentaires que la Banque européenne d'investissement pourrait faire sur ses ressources propres en matière d'investissements miniers, en application de l'article 18, paragraphe 1^{er}, de ses statuts, d'un montant estimé à 200 millions d'unités de compte. Ainsi le total de l'effort communautaire en faveur des Etats ACP s'élèvera à 5 milliards 607 millions d'unités de compte européennes.

L'assistance de la Communauté pourra prendre la forme de subventions (2 milliards 928 millions) ou de prêts à des conditions spéciales (504 millions d'unités de compte européennes — 40 ans, différé de 10 ans, intérêts à 1 p.c.) ou de capitaux à risques (280 millions d'unités de compte européennes — projets industriels, miniers, touristiques, éventuellement, transports, télécommunications et énergie). On se rappellera que 550 millions d'unités de compte européennes seront consacrés au Stabex et 280 millions d'unités de compte à la facilité de financement spéciale pour les produits miniers (voir ci-dessus) et, d'autre part, que les prêts de la BEI seront assortis de bonifications d'intérêts à la charge du FED.

Le montant de l'aide prévue initialement par la Communauté, bien qu'en augmentation sensible par rapport au montant prévu à la Convention de Lomé I (3 390 millions d'unités de compte) n'a pas été considéré par les ACP comme correspondant entièrement à leurs besoins; il leur a néanmoins été indiqué que la Communauté et les Etats membres avaient, dans la détermination de ce montant, tenu compte de l'augmentation du nombre des Etats ACP depuis la signature de Lomé I, des effets des différentes dévaluations intervenues depuis ainsi que de l'élargissement des objectifs de Lomé II par rapport à Lomé I. Le chiffre finalement retenu constitue une amélioration sensible par rapport à la situation actuelle, surtout si l'on tient compte des limites imposées aux signataires européens en raison de la situation de leur économie et de la crise mondiale.

Il convient également de relever que ces montants sont en eux-mêmes incitateurs d'autres aides, la nouvelle Convention insistant plus encore que par le passé, en raison des

van de levensstandaard. Daardoor zullen de ACS-Staten die in uitzonderlijke moeilijkheden verkeren ook in aanmerking kunnen komen voor spoedhulp. Voorrang zal worden gegeven aan de specifieke problemen van de niet aan zee grenzende ACS-Staten en aan de bijzondere moeilijkheden van de insulaire ACS-Staten. Voor de minst ontwikkelde Staten zullen specifiek maatregelen worden genomen.

In de nieuwe Overeenkomst is voor financiële samenwerking een totaalbedrag van 5 miljard 227 miljoen rekeneenheden vastgesteld waarvan 4 542 miljoen rekeneenheden uit hoofde van het EOF en 685 miljoen rekeneenheden in de vorm van leningen van de EIB. De bijdrage van de Gemeenschap ter zake wordt aangevuld met een vermindering van de tot nog toe aan het EOF toegerekende uitgaven, aangezien de huishoudelijke uitgaven van de delegaties van de Commissie in de ACS-Staten, die op 180 miljoen rekeneenheden worden geraamd, ten laste van de begroting van de Gemeenschap zullen komen. In dit verband zij ook melding gemaakt van de extra steun die de Europese Investeringsbank krachtens artikel 18, lid 1, van haar statuten uit haar eigen middelen zal kunnen verlenen voor investeringen in de mijnbouw voor een bedrag dat op 200 miljoen rekeneenheden wordt geraamd. Aldus zal de totale bijdrage van de Gemeenschap voor de ACS-Staten 5 miljard 607 miljoen Europese rekeneenheden bedragen.

De bijstand van de Gemeenschap zal kunnen worden verleend in de vorm van subsidies (2 miljard 928 miljoen) of leningen tegen speciale voorwaarden (504 miljoen Europese rekeneenheden — 40 jaar, uitgesteld met 10 jaar, rente 1 pct.) of risicodragend kapitaal (280 miljoen Europese rekeneenheden — projecten op het gebied van industrie, mijnbouw, toerisme en eventueel transport, telecommunicatie en energie). Men zal zich herinneren dat 550 miljoen Europese rekeneenheden zullen worden bestemd voor de Stabex en 280 miljoen rekeneenheden voor de speciale financieringsfaciliteit voor mijnbouwprodukten (zie hierboven), en dat aan de leningen van de EIB rentesubsidies zullen kunnen worden verbonden ten laste van het EOF.

Hoewel het steunbedrag dat de Gemeenschap oorspronkelijk heeft vastgesteld veel groter is dan het in de Overeenkomst van Lomé I vastgestelde bedrag (3 390 miljoen rekeneenheden) werd het door de ACS-Staten niet geheel in overeenstemming met hun behoeften geacht; hun aandacht werd evenwel gevestigd op de omstandigheid dat de Gemeenschap en de Lid-Staten bij de vaststelling van dit bedrag rekening hebben gehouden met de toeneming van het aantal ACS-Staten sedert de ondertekening van Lomé I, de gevolgen van de verschillende sedertdien opgetreden devaluaties alsmede met de ruimere doelstellingen van Lomé II ten opzichte van Lomé I. Het uiteindelijk aanvaarde cijfer vormt een merkelijke verbetering ten opzichte van de huidige situatie, vooral indien rekening wordt gehouden met de beperkingen die de toestand van hun economie en de wereldcrisis aan de Europese ondertekenaars hebben opgelegd.

Ook zij opgemerkt dat deze bedragen uit zichzelf weer tot andere hulp leiden daar in de nieuwe Overeenkomst, wegens de zeer behoorlijke resultaten die op die wijze zijn

résultats très appréciables obtenus par cette voie dans l'application de Lomé I, sur l'importance des cofinancements.

La gestion de ces fonds, tout en continuant à bénéficier des garanties habituelles, a été allégée dans toute la mesure du possible, les ACP étant associés encore plus étroitement à ces responsabilités. C'est à eux qu'il appartiendra de définir leurs objectifs et priorités, d'arrêter le programme indicatif, de choisir les projets qu'ils présenteront au financement communautaire, de préparer les dossiers, de négocier et de conclure les marchés, d'exécuter, de gérer et d'entretenir les projets financés par la Communauté. La participation des ACP a été en outre améliorée par l'instauration d'un comité paritaire ACP - CEE spécialement chargé d'étudier, sur un plan général, les améliorations à apporter au système, de rassembler les informations sur les procédures existantes, d'examiner les difficultés rencontrées et de faire toutes observations et suggestions nécessaires.

Des mesures financières particulières sont prévues en vue de favoriser, plus encore que par le passé, la coopération régionale et interrégionale entre les Etats ACP, d'aider les petites et moyennes entreprises et de poursuivre, en l'améliorant, l'expérience particulièrement fructueuse de l'aide aux micro-réalisations.

2. Pour assurer effectivement la mise en œuvre de la coopération financière, les Etats membres ont conclu, le 20 novembre 1979, un « Accord interne relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté ».

L'objet de cet Accord est, notamment, d'instituer le V^e Fonds européen de développement et de fixer les modalités de sa dotation ainsi que les contributions des Etats membres; ces dernières sont réparties comme suit :

Belgique 273,524 millions d'UCE soit 5,9 p.c.;
Danemark 115,900 millions d'UCE soit 2,5 p.c.;
Allemagne 1 311,988 millions d'UCE soit 28,3 p.c.;
France 1 186,816 millions d'UCE soit 25,6 p.c.;
Irlande 27,816 millions d'UCE soit 0,6 p.c.;
Italie 533,140 millions d'UCE soit 11,5 p.c.;
Luxembourg 9,272 millions d'UCE soit 0,2 p.c.;
Pays-Bas 343,064 millions d'UCE soit 7,4 p.c.;
Royaume-Uni 834,480 millions d'UCE soit 18,0 p.c.

L'Accord détermine, en outre, les règles de gestion de la coopération financière, définit les procédures de programmation, d'examen et d'approbation des aides ainsi que les modalités de contrôle de l'utilisation de l'aide.

A cet effet, l'Accord précise, d'une part, la répartition des compétences entre la Commission et la Banque européenne d'investissement dans l'instruction et l'exécution financière des projets et règle, d'autre part, le rôle confié

verkegen bij de toepassing van Lomé I, nog meer dan in het verleden de nadruk wordt gelegd op het belang van cofinanciering.

De beheerstaak van dit fonds is, hoewel de gebruikelijke waarborgen blijven bestaan, zoveel mogelijk verlicht omdat de ACS-Staten nog nauwer worden betrokken bij de taakuitvoering. Het ligt op hun weg hun doelstellingen en prioriteiten vast te leggen, het indicatieve programma vast te stellen, de projecten die zij voor financiering door de Gemeenschap zullen indienen te kiezen, de dossiers voor te bereiden, over de overeenkomsten te onderhandelen en deze te sluiten, en de door de Gemeenschap gefinancierde projecten uit te voeren, te beheren en te onderhouden. De deelneming van de ACS is bovendien verbeterd door de instelling van een paritair ACS-EEG-comité speciaal belast met de algemene studie van de in het stelsel aan te brengen verbeteringen, met het vergaren van inlichtingen over de bestaande procedures, met het bestuderen van de moeilijkheden die worden ontmoet en met het maken van alle nodige opmerkingen en het doen van alle nodige voorstellen.

Bijzondere financiële maatregelen zullen worden genomen om de regionale en interregionale samenwerking tussen de ACS-Staten meer nog dan in het verleden te bevorderen, het klein- en middenbedrijf te helpen en de bijzonder vruchtbare ervaring met de hulp aan micro-projecten voort te zetten en te verbeteren.

2. Om de praktische tenuitvoerlegging van de financiële samenwerking te kunnen regelen hebben de Lid-Staten op 20 november 1979 een « Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap » gesloten.

Doel van dit akkoord is, inzonderheid, over te gaan tot de oprichting van het Ve Europees Ontwikkelingsfonds en de modaliteiten van zijn dotatie alsook de bijdragen van de Lid-Staten vast te leggen; deze bijdragen worden als volgt verdeeld :

België 273,524 miljoen ERE zegge 5,9 pct.;
Denemarken 115,900 miljoen ERE zegge 2,5 pct.;
Duitsland 1 311,988 miljoen ERE zegge 28,3 pct.;
Frankrijk 1 186,816 miljoen ERE zegge 25,6 pct.;
Ierland 27,816 miljoen ERE zegge 0,6 pct.;
Italië 533,140 miljoen ERE zegge 11,5 pct.;
Luxemburg 9,272 miljoen ERE zegge 0,2 pct.;
Nederland 343,064 miljoen ERE zegge 7,4 pct.;
Verenigd Koninkrijk 834,480 miljoen ERE zegge 18,0 pct.

Het Akkoord stelt bovendien de beheersregels van de financiële samenwerking vast, omschrijft de procedures van de programmering, het onderzoek en de goedkeuring van de te verlenen steun en bepaalt de wijze waarop het gebruik van de steun wordt gecontroleerd.

Te dien einde preciseert het Akkoord, eensdeels, de verdeling van de bevoegdheden over de Commissie en de Europese Investeringsbank bij het onderzoek en de financiële uitvoering van de projecten en, anderdeels, de rol die aan de

aux Etats membres, notamment aux divers stades de la programmation des aides et de l'approbation des propositions de financement. Il reconduit l'institution auprès de la Commission d'un Comité composé de représentants des Etats membres, le Comité du FED, appelé à donner son avis sur les propositions de financement qui lui sont soumises par la Commission et reconduit de même le Comité institué auprès de la BEI.

En même temps que l'Accord interne relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté, les Etats membres ont arrêté un Accord relatif aux procédures à suivre et aux mesures à prendre pour l'application de la nouvelle Convention.

VIII. Dispositions générales concernant les Etats ACP les moins développés, enclavés et insulaires

Ce titre de la nouvelle Convention, consacré aux dispositions générales pour les Etats ACP les moins développés d'une part et pour les Etats ACP enclavés et insulaires d'autre part, complètent celles qui ont été prévues en matière d'échanges, de promotion commerciale, de stabilisation de recettes d'exportation, d'aide à la production minière, de coopération industrielle, de coopération agricole et en matière financière.

IX. Dispositions relatives aux paiements et aux mouvements de capitaux, à l'établissement et aux services, à la pêche maritime, aux transports maritimes et aux travailleurs migrants

Les dispositions relatives aux paiements courants et aux mouvements de capitaux sont sensiblement les mêmes que celles qui figuraient dans la Convention de Lomé I.

La nouvelle Convention de Lomé comprend également un certain nombre d'engagements en ce qui concerne la pêche maritime, les transports maritimes et les travailleurs migrants.

a) En ce qui concerne la pêche maritime, la Communauté et les Etats ACP reconnaissent l'importance du développement des ressources halieutiques dans les eaux des Etats ACP en tant que contribution au développement de ceux-ci. Les Etats ACP se déclarent disposés à négocier avec la Communauté des accords de pêche bilatéraux pouvant assurer des conditions mutuellement satisfaisantes aux navires battant pavillon d'un Etat membre de la Communauté dans les eaux maritimes d'un Etat ACP. De tels accords ne devront permettre aucune discrimination entre les Etats membres. La Communauté agira dans le même esprit au cas où des Etats ACP souhaitent exercer des activités de pêche dans la zone de pêche couverte par le Traité de Rome.

Il a été convenu que ces négociations concerneraient les activités traditionnelles de pêche exercées à l'heure actuelle ou dans un passé récent. Les parties contractantes sont également convenues de coopérer directement afin d'assurer la conservation des ressources halieutiques et de promouvoir l'objectif de leur utilisation optimale.

Lid-Staten, inzonderheid in de verschillende stadia van de programmering van de steun en van de goedkeuring van de financieringsvoorstellen, wordt toegewezen. Het hernieuwt de instelling, bij de Commissie, van een Comité samengesteld uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten, het Comité van de EOF, dat ertoe geroepen is zijn advies te geven over de financieringsontwerpen die hem door de Commissie worden voorgelegd en hernieuwt insgelijks het Comité dat bij de EIB is ingesteld.

Samen met het Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap, werd door de Lid-Staten een Akkoord gesloten betreffende de te volgen procedures en de te nemen maatregelen met het oog op de toepassing van de nieuwe Overeenkomst.

VIII. Algemene bepalingen betreffende de minst ontwikkelde, de niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten

Deze titel van de nieuwe Overeenkomst, gewijd aan de algemene bepalingen voor de minst ontwikkelde ACS-Staten, enerzijds, en voor de niet aan zee grenzende en insulaire ACS-Staten, anderzijds, vormt een aanvulling op de bepalingen inzake het handelsverkeer, de handelsbevordering, de stabilisatie van de exportopbrengsten, de hulp voor de mijnbouwproductie, de industriële samenwerking, de landbouwsamenwerking en de financiële aangelegenheden.

IX. Voorschriften inzake lopende betalingen en kapitaalverkeer inzake vestiging en diensten, inzake zeevisserij, zeevervoer en migrerende werknemers

De voorschriften inzake lopende betalingen en kapitaalverkeer zijn grotendeels dezelfde als die van de Overeenkomst van Lomé I.

De nieuwe Overeenkomst van Lomé bevat eveneens een aantal verplichtingen inzake zeevisserij, scheepvaart en migrerende werknemers.

a) Wat de zeevisserij betreft, achten de Gemeenschap en de ACS-Staten het van belang de rijkdommen van de zee in de wateren van ACS-landen tot ontwikkeling te brengen als bijdrage tot hun ontwikkeling. De ACS-landen zijn bereid om met de Gemeenschap te onderhandelen over bilaterale visserijovereenkomsten waardoor schepen die in de zee van een ACS-land de vlag van een Lid-Staat van de Gemeenschap voeren, voorwaarden kunnen krijgen die voor beide partijen bevredigend zijn. Op grond van deze Overeenkomsten mag geen discriminatie tussen de Lid-Staten mogelijk zijn. De Gemeenschap zal op dezelfde wijze te werk gaan, indien de ACS-landen visserijactiviteiten wensen uit te oefenen in de door het Verdrag van Rome bestreken visserijzone.

Er werd overeengekomen dat deze onderhandelingen betrekking zullen hebben op de traditionele visserijactiviteiten die nu of in het recente verleden zijn uitgeoefend. De partijen bij de Overeenkomst hebben tevens besloten rechtstreeks samen te werken ten einde de rijkdommen van de zee in stand te houden en ernaar te streven om ze optimaal te gebruiken.

D'autre part, la Communauté, reconnaissant le droit des Etats ACP côtiers à la mise en valeur et à l'exploitation de leurs ressources halieutiques, a accepté que les règles d'origine existantes soient examinées afin de déterminer les modifications qui pourraient y être apportées. En effet, les règles d'origine fixées par la nouvelle Convention reprennent le principe de Lomé I selon lequel les produits de la pêche des Etats ACP exportés vers la Communauté doivent provenir de navires ACP, immatriculés dans un Etat membre ou dans un Etat ACP, battant pavillon d'un Etat membre ou d'un Etat ACP, appartenant pour moitié au moins à des ressortissants des Etats parties à la Convention et dont l'équipage est pour 50 p.c. au moins composé de ressortissants des Etats partie à la Convention. Ces limites sont considérées par les Etats ACP comme trop strictes puisqu'ils souhaitent que toutes les captures effectuées dans leurs eaux et débarquées dans un port ACP bénéficient d'un caractère originaire. C'est pourquoi ils ont demandé le réexamen mentionné ci-dessus.

Enfin, la Communauté continuera, par la voie de son aide financière, à participer au développement des activités de pêche en mer.

b) En ce qui concerne les transports maritimes, outre les aides que la Communauté s'est engagée à apporter aux Etats ACP insulaires d'une part et à la coopération régionale et interrégionale d'autre part, il a été reconnu que le développement des services de transports maritimes doit accompagner le développement et la promotion du commerce entre les Etats ACP et la Communauté. Les parties contractantes soulignent l'importance de la contribution de la Communauté dans le cadre de la Convention des Nations Unies sur un code de conduite des conférences maritimes. La Communauté, en reconnaissant les aspirations des Etats ACP vers une plus grande participation aux transports maritimes en vrac, s'est déclarée prête à examiner avec les Etats ACP les sujets d'intérêt commun qui se rapportent à ce domaine. Dans le cadre des instruments de coopération financière et technique, la Communauté s'est donc déclarée prête à contribuer au développement des transports maritimes dans les Etats ACP, notamment dans le domaine des études d'amélioration des services de transports maritimes, de la création et du développement des compagnies maritimes et d'entreprises communes ACP-CEE, de l'assistance technique en ce qui concerne notamment la formation des marins et les réglementations maritimes et enfin la fourniture d'études de faisabilité sur le fonctionnement des ports et chantiers navals ACP.

c) Par une déclaration commune relative aux travailleurs ressortissants des parties contractantes résidant légalement sur le territoire des Etats membres de la Communauté ou des Etats ACP, il est convenu que chaque Etat membre accorde aux travailleurs ACP un régime excluant toute discrimination fondée sur la nationalité par rapport à ses propres ressortissants en ce qui concerne les conditions de travail et de rémunération.

Chaque Etat ACP accorde, selon cette déclaration, ce même régime aux ressortissants des Etats membres de la Communauté travaillant légalement sur son territoire.

De Gemeenschap erkent voorts het recht van de aan zee grenzende ACS-landen om hun visvoorraden te ontginnen en te exploiteren en heeft ermee ingestemd om de vigerende oorsprongregels te bezien om na te gaan welke wijzigingen daar eventueel in kunnen worden aangebracht. Het is namelijk zo, dat in de bij de nieuwe Overeenkomst vastgestelde oorsprongregels het beginsel van Lomé I is overgenomen, dat visserijprodukten van ACS-landen die naar de Gemeenschap worden uitgevoerd, afkomstig moeten zijn van ACS-schepen die in een Lid-Staat of in een ACS-Staat zijn geregistreerd, die de vlag van een Lid-Staat of van een ACS-Staat voeren, die ten minste voor de helft eigendom zijn van onderdanen van de partijen bij de Overeenkomst en waarvan de bemanning voor ten minste 50 pct. bestaat uit onderdanen van de partijen bij de Overeenkomst. Deze eisen vinden de ACS-landen te streng; zij wensen namelijk dat alle vangsten die in hun wateren zijn gedaan, en in een ACS-haven worden gelost, een oorsprongsbehandeling krijgen. Daarom hebben zij de bovengenoemde hernieuwde bestudering gevraagd.

Tenslotte zal de Gemeenschap via haar financiële steun blijven deelnemen aan de ontwikkeling van de zeevisserij.

b) Wat de scheepvaart betreft, werd — behalve de steun die de Gemeenschap aan de insulaire ACS-Staten en voor regionale en interregionale samenwerking zal verlenen — erkend dat de ontwikkeling van de scheepvaart moet samengaan met de ontwikkeling en de bevordering van de handel tussen de ACS-Staten en de Gemeenschap. De partijen bij de Overeenkomst wijzen op het belang van de bijdrage van de Gemeenschap in het kader van de Overeenkomst van de Verenigde Naties betreffende een gedragscode voor lijnvaartconferenties. De Gemeenschap erkent het streven van de ACS-Staten naar een grotere deelneming in het zeevervoer van bulkgoederen en is bereid om met de ACS-landen de punten van gemeenschappelijk belang in dit verband te bestuderen. In het kader van de besluiten inzake financiële en technische samenwerking heeft de Gemeenschap zich derhalve bereid verklaard bij te dragen tot de ontwikkeling van de zeescheepvaart in de ACS-landen, met name inzake studies voor de verbetering van de zeevervoerdiensten, de oprichting en de ontwikkeling van scheepvaartondernemingen en van gemeenschappelijke ACS-EEG-ondernemingen, technische bijstand met name voor de opleiding van zeelieden en voor maritieme voorschriften en tenslotte het verschaffen van uitvoerbaarheidsstudies over de werking van havens en scheepswerven in de ACS.

c) Via een gemeenschappelijke verklaring betreffende werknemers die onderdaan zijn van de partijen bij de Overeenkomst en die legaal in de Lid-Staten van de Gemeenschap of de ACS-landen verblijven, werd overeengekomen dat elke Lid-Staat de werknemers uit de ACS-behandelt op een wijze die iedere discriminatie op grond van nationaliteit ten opzichte van zijn eigen onderdanen uitsluit wat arbeidsvoorwaarden en bezoldiging betreft.

Volgens deze verklaring past elke ACS-Staat dezelfde regeling toe op de onderdanen van de Lid-Staten der Gemeenschap die legaal op zijn grondgebied werkzaam zijn.

Le principe de base fixé par cette déclaration s'applique également à la sécurité sociale. Et dans ce cas, les familles des travailleurs, résidant avec ceux-ci, en bénéficient également. Les dispositions de ce texte ne portent évidemment pas atteinte aux accords bilatéraux liant déjà un Etat ACP et un Etat membre, au cas où ces accords prévoient un régime plus favorable. Enfin, les parties à la Convention sont d'accord pour que les questions découlant de cette déclaration soient résolues de façon satisfaisante et, si nécessaire, par la voie d'accords appropriés.

X. Les institutions

Ce qui distingue très spécifiquement les deux Conventions de Lomé des accords économiques ou commerciaux habituels, c'est l'existence d'institutions communes qui ont pour mission à la fois de créer, à tous les niveaux, des contacts étroits entre les responsables de la Communauté, des Etats membres et ceux des pays ACP et d'assurer, en commun, l'application satisfaisante et le fonctionnement harmonieux de la Convention.

Ces dispositions institutionnelles prévoient, d'une part, un Conseil des ministres et un Comité des ambassadeurs, d'autre part, une Assemblée consultative, enfin, une procédure de règlement des différends.

1. Le Conseil des Ministres ACP-CEE constitue l'organe moteur des relations ACP-CEE. Il est composé, d'une part, des membres du Conseil des Communautés européennes et de membres de la Commission des Communautés, d'un membre du gouvernement de chaque Etat ACP, d'autre part.

Le Conseil des Ministres ACP-CEE se réunit, en principe, une fois par an et en outre, chaque fois que cela apparaît nécessaire. La présidence est assurée, à tour de rôle, par un membre du Conseil des Communautés et par un membre d'un gouvernement des Etats ACP. Il se prononce par commun accord de la Communauté d'une part, et des Etats ACP d'autre part.

Il définit les grandes orientations des activités à entreprendre, procède périodiquement à l'examen des résultats de l'application de la Convention, prend toutes les mesures nécessaires pour atteindre les objectifs énoncés par celui-ci, prend en considération les résolutions ou recommandations de l'Assemblée consultative. Il peut prendre toutes dispositions pour assurer efficacement des contacts, des consultations et la coopération entre les milieux économiques et sociaux des Etats membres et ceux des Etats ACP, des réunions ad hoc pouvant se tenir sous l'égide du Conseil des Ministres ACP-CEE sur des sujets définis d'un intérêt commun.

Les consultations prévues par la Convention ont lieu au sein du Conseil des Ministres. A la demande de l'une des Parties contractantes, des échanges de vues peuvent avoir lieu sur les questions ayant une incidence directe sur les domaines

Het in deze verklaring gehuldigde grondbeginsel geldt ook voor de sociale zekerheid. De gezinnen van de werknemers die samen met hem in het land verblijven, vallen er eveneens onder. De bepalingen van deze tekst doen uiteraard niets af aan de bilaterale overeenkomsten die reeds tussen een ACS-Staat en een Lid-Staat bestaan, indien deze overeenkomsten voorzien in een gunstiger regeling. Tenslotte gaan de partijen bij de Overeenkomst ermee akkoord dat de problemen in verband met deze verklaring op bevredigende wijze en zo nodig door passende overeenkomsten worden opgelost.

X. De instellingen

Het zeer specifieke onderscheid tussen de twee Overeenkomsten van Lomé en gewone economische of handelsovereenkomsten, is het bestaan van gemeenschappelijke instellingen die tot taak hebben op alle niveaus nauwe contacten tot stand te brengen tussen de beleidsdragers van de Gemeenschap, van de Lid-Statens en van de ACS-landen, en samen te zorgen voor de bevredigende toepassing en de harmonische werking van de Overeenkomst.

Deze instellingen omvatten een Raad van Ministers en een Comité van Ambassadeurs, alsmede een Raadgevende Vergadering en tenslotte een procedure voor het beslechten van geschillen.

1. De ACS-EEG-Raad van Ministers is de drijvende kracht in de ACS-EEG-betrekkingen. Hij bestaat uit leden van de Raad der Europese Gemeenschappen en uit leden van de Commissie der Gemeenschappen enerzijds, alsmede uit een lid van de regering van elke ACS-Staat anderzijds.

De ACS-EEG-Raad van Ministers komt in beginsel een keer per jaar bijeen en bovendien telkens wanneer het nodig lijkt. Het voorzitterschap wordt om beurten waargenomen door een lid van de Raad der Gemeenschappen en door een lid van een regering van de ACS-landen. Hij spreekt zich uit in onderlinge overeenstemming tussen de Gemeenschap en de ACS-Statens.

Hij bepaalt de grote lijnen voor de werkzaamheden die verricht moeten worden en onderwerpt de resultaten van de toepassing van de Overeenkomst op gezette tijden aan een onderzoek en neemt alle maatregelen welke vereist zijn voor de verwezenlijking van de doeleinden van deze Overeenkomst. Hij neemt de resoluties of aanbevelingen van de Raadgevende vergadering in overweging. Hij kan alle maatregelen nemen om op doeltreffende wijze contacten te leggen, overleg en samenwerking tussen de economische en sociale groeperingen in de Lid-Statens en de ACS-landen te doen plaatsvinden; er kunnen ad hoc-vergaderingen onder de auspiciën van de ACS-EEG-Raad van Ministers worden gehouden over bepaalde onderwerpen van gemeenschappelijk belang.

Het overleg waarin de Overeenkomst voorziet, heeft plaats in de Raad van Ministers. Op verzoek van een van de partijen bij de Overeenkomst kan van gedachten worden gewisseld over vraagstukken die rechtstreeks van invloed zijn op de

faisant l'objet de la Convention. D'un commun accord, les Parties contractantes peuvent aussi, au sein du Conseil, procéder à des échanges de vues sur d'autres questions économiques ou techniques d'intérêt mutuel.

2. Le Comité des Ambassadeurs est composé d'un représentant de chaque Etat membre de la Communauté et d'un représentant de la Commission et, d'autre part, d'un représentant de chaque Etat ACP.

Il assiste le Conseil des Ministres et s'occupe de toutes les tâches qui lui sont confiées par celui-ci. Il suit l'application de la Convention et les progrès réalisés pour atteindre ses objectifs. Il rend compte au Conseil de ses activités et soumet à celui-ci toutes recommandations, propositions, résolutions ou avis qu'il juge nécessaires.

Le Comité des Ambassadeurs supervise les travaux des Comités, organes et Groupes créés par la Convention ou en application de celle-ci. Il se réunit au moins une fois tous les six mois.

Le Secrétariat du Conseil des Ministres et du Comité des Ambassadeurs continuera à être assuré, comme par le passé, par un co-Secrétaire proposé par la CEE et un co-Secrétaire proposé par les ACP.

3. L'Assemblée consultative ACP-CEE est composée sur une base paritaire, de membres du Parlement européen et de parlementaires ou de représentants désignés par les Etats ACP.

Elle peut soumettre au Conseil toute conclusion ou recommandation qu'elle jugera utile.

Elle examine le rapport annuel du Conseil des Ministres ACP-CEE. Elle peut, sur une base ad hoc, établir tous les contacts qu'elle estime souhaitables en vue de recueillir les avis des milieux économiques et sociaux.

Ses délibérations sont préparées par un Comité paritaire.

4. Les différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de la Convention doivent d'abord être soumis au Conseil des Ministres; si ceux-ci ne peuvent régler le différend, le Conseil peut engager une procédure de bons offices.

A défaut de règlement, il sera recouru à une procédure d'arbitrage.

XI. Dispositions générales et finales

Les dispositions générales et finales de la Convention contiennent les règles habituelles en matière de champ d'application, d'entrée en vigueur, de participation de nouveaux Etats. Elles fixent son entrée en vigueur lorsqu'auront été

onder de Overeenkomst vallende aangelegenheden. In onderlinge overeenstemming kunnen de partijen bij de Overeenkomst eveneens in de Raad van gedachten wisselen over andere economische en technische vraagstukken die voor hen van wederzijds belang zijn.

Het Comité van Ambassadeurs bestaat uit een vertegenwoordiger van iedere Lid-Staat van de Gemeenschap en uit een vertegenwoordiger van de Commissie enerzijds en een vertegenwoordiger van iedere ACS-Staat anderzijds.

Het staat de Raad van Ministers bij en houdt zich met alle taken bezig die hem door de Raad van Ministers worden opgedragen. Het volgt de toepassing van de Overeenkomst en de vooruitgang die is geboekt om de doelstellingen ervan te bereiken. Het brengt aan de Raad van Ministers verslag uit over zijn werkzaamheden en dient bij hem alle aanbevelingen, voorstellen, resoluties of adviezen in die hij nodig acht.

Het Comité van Ambassadeurs houdt toezicht op de werkzaamheden van de bij de Overeenkomst of met toepassing van deze Overeenkomst ingestelde Comités, organen en Groepen. Het komt ten minste eenmaal per zes maanden bijeen.

Het Secretariaat van de Raad van Ministers en van het Comité van Ambassadeurs wordt evenals in het verleden waargenomen door een door de EEG voorgestelde en een door de ACS voorgestelde co-Secretaris.

3. De ACS-EEG-Raadgevende Vergadering is op paritaire basis samengesteld, uit leden van het Europese Parlement en uit door de ACS-Staten aangewezen parlementsleden of vertegenwoordigers.

De Vergadering kan aan de Raad elke conclusie of aanbeveling voorleggen die zij nuttig acht.

De Vergadering onderzoekt het jaarverslag van de ACS-EEG-Raad van Ministers. Zij kan op een ad hoc-basis alle contacten opnemen die zij dienstig acht om adviezen in te winnen in economische en sociale kringen.

Haar besprekingen worden voorbereid door een Paritair Comité.

4. Geschillen over de interpretatie of de toepassing van de Overeenkomst moeten eerst aan de Raad van Ministers worden voorgelegd; wanneer deze het geschil niet kan oplossen kan de Raad een beroep doen op een procedure van goede diensten.

Wanneer ook dan geen oplossing wordt bereikt wordt een arbitrageprocedure gevolgd.

XI. Algemene en slotbepalingen

De algemene en slotbepalingen van de Overeenkomst bevatten de gebruikelijke bepalingen op het gebied van de werkingssfeer, inwerkingtreding en deelneming van nieuwe Staten. Er wordt in bepaald dat de Overeenkomst in werking

déposés les instruments de ratification et de conclusion des Etats membres et des deux tiers au moins des Etats ACP ainsi que de l'acte de conclusion par la Communauté.

La Convention viendra à expiration le 28 février 1985.

Conclusions

Il ressort de cette analyse que les grandes orientations de la Convention de Lomé I ont été maintenues. Et tout d'abord le principe selon lequel la Communauté et ses Etats membres mettent par voie contractuelle à la disposition des pays en développement avec lesquels ils entretiennent des relations économiques particulières un éventail de possibilités susceptibles d'ouvrir à chacun des pays concernés une assistance adaptée à sa situation particulière. Le principe de l'ouverture sans réciprocité du marché communautaire aux exportations des produits ACP a été également maintenu, sous réserve bien entendu du régime particulier applicable aux produits couverts par la politique agricole commune et de la possibilité d'un recours à la clause de sauvegarde. Le Protocole sucre continuera d'être appliqué. Le Stabex, dont les mécanismes ont été affinés et quelque peu étendus, demeure applicable puisqu'il a donné toute satisfaction jusqu'à présent. La coopération financière et technique, également mise à jour et modernisée, sera plus ouverte à une participation des ACP à sa gestion.

Mais on doit souligner que la Convention de Lomé II comporte des innovations remarquables telles que le régime applicable aux produits miniers et la non-discrimination par les Etats ACP en ce qui concerne le traitement des investissements en provenance de la Communauté. D'autre part, le développement de la coopération agricole, une plus grande efficacité de la promotion commerciale, et surtout de la coopération industrielle, contribuent à donner aux relations entre la Communauté et les Etats ACP un nouveau visage.

On soulignera enfin l'importance que joue, comme dans Lomé I, l'existence d'institutions communes, lieux de rencontre entre responsables politiques et moyen de gestion de la future Convention.

L'entrée en vigueur de la seconde Convention ACP-CEE de Lomé témoignera au monde entier de la volonté de la Communauté et de ses Etats membres d'apporter une réponse ample et concrète à la solution des problèmes du développement, créant ainsi un modèle de relations entre Etats développés et Etats en développement, compatible avec les aspirations de la Communauté internationale à un nouvel ordre économique international plus juste et plus équitable.

treedt wanneer de akten van bekrachtiging en van sluiting van de Lid-Staten en van ten minste twee derde van de ACS-Staten alsmede de akte van sluiting door de Gemeenschap zijn nedergelegd.

De Overeenkomst loopt tot en met 28 februari 1985.

Conclusies

Uit deze analyse blijkt dat de grote lijnen van de Overeenkomst van Lomé I zijn aangehouden. Allereerst het beginsel dat de Gemeenschap en haar Lid-Staten bij overeenkomst een waaier van mogelijkheden ter beschikking stellen van de ontwikkelingslanden waarmee zij bijzondere economische betrekkingen onderhouden, waardoor elk van de betrokken landen de mogelijkheid krijgt om aan zijn bijzondere situatie aangepaste bijstand te ontvangen. Het beginsel van openstelling van de communautaire markt voor de uitvoer van ACS-produkten zonder wederkerigheid is eveneens behouden, uiteraard onder voorbehoud van de bijzondere regeling voor landbouwprodukten vallende onder het gemeenschappelijk landbouwbeleid en van de mogelijkheid om een beroep te doen op de vrijwaringsclausule. Het Protocol suiker blijft van toepassing. Het Stabex-systeem, waarvan de regelingen verfijnd zijn en enigszins uitgebreid, blijft van toepassing daar het tot op heden tot volle tevredenheid heeft gewerkt. De financiële en technische samenwerking, die eveneens is bijgewerkt en gemoderniseerd, zal meer openstaan voor deelneming van de ACS-Staten aan het beheer van deze samenwerking.

Wel moet erop worden gewezen dat de Overeenkomst van Lomé II opmerkelijke vernieuwingen bevat, bijvoorbeeld de regeling die van toepassing is op erts en de non-discriminatie door de ACS-Staten met betrekking tot de investeringen van herkomst uit de Gemeenschap. Anderzijds dragen de ontwikkeling van de samenwerking op landbouwgebied, een grotere doeltreffendheid van de handelsbevordering, en vooral de industriële samenwerking, ertoe bij aan de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de ACS-Staten een nieuw gezicht te geven.

Tenslotte moet het belang worden onderstreept van het bestaan, evenals in Lomé I, van gemeenschappelijke instellingen. Deze zijn trefpunten waar beleidsdragers elkaar ontmoeten en de beheersinstrumenten van de nieuwe Overeenkomst.

De tweede ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé zal, wanneer zij in werking treedt, voor de hele wereld getuigen van de wil van de Gemeenschap en haar Lid-Staten om in ruime mate en concreet bij te dragen tot de oplossing van de ontwikkelingsproblemen en zal zodoende een modelovereenkomst vormen voor de betrekkingen tussen ontwikkelde en ontwikkelingslanden, een overeenkomst die verenigbaar is met het verlangen van de internationale gemeenschap om een nieuwe, rechtvaardiger en evenwichtiger internationale economische orde te zien ontstaan.

Le Ministre des Affaires étrangères,

H. SIMONET.

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. SIMONET.

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE

Les Actes internationaux suivants :

a) Deuxième Convention ACP-CEE de Lomé avec Protocoles, Acte final et Déclarations annexées ainsi qu'un échange de lettres;

b) Accord relatif aux produits relevant de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier,

faits à Lomé le 31 octobre 1979, et

c) Accord interne relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté et Déclarations;

d) Accord interne relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour l'application de la deuxième Convention ACP-CEE de Lomé,

faits à Bruxelles le 20 novembre 1979 sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 28 mars 1980.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

H. SIMONET.

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN Wij :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Financiën zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL

De volgende Internationale Akten :

a) Tweede ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé, met Protocollen, Slotakte en bijgevoegde Verklaringen alsmede een briefwisseling;

b) Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen,

opgemaakt te Lomé op 31 oktober 1979, en

c) Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap en Verklaringen;

d) Intern Akkoord inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de tweede ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé,

opgemaakt te Brussel op 20 november 1979 zullen volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 28 maart 1980.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. SIMONET.

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 21 mars 1980, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation des Actes internationaux suivants :

a) Deuxième Convention ACP-CEE de Lomé avec Protocoles, Acte final et Déclarations annexées ainsi qu'un échange de lettres;

b) Accord relatif aux produits relevant de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, faits à Lomé le 31 octobre 1979, et

c) Accord interne relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté et Déclarations;

d) Accord interne relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour l'application de la deuxième Convention ACP-CEE de Lomé,

faits à Bruxelles le 20 novembre 1979 », a donné le 9 avril 1980 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,

H. ROUSSEAU et Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,

R. PIRSON et F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

Madame : J. TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

Le Greffier,
J. TRUYENS.

Le Président,
P. TAPIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e maart 1980 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van volgende Internationale Akten :

a) Tweede ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé, met Protocollen, Slotakte en bijgevoegde Verklaringen alsmede een briefwisseling;

b) Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen, opgemaakt te Lomé op 31 oktober 1979, en

c) Intern Akkoord betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap en Verklaringen;

d) Intern Akkoord inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de Tweede ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé,

opgemaakt te Brussel op 20 november 1979 », heeft de 9e april 1980 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

de Heren : P. TAPIE, kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU en Ch. HUBERLANT, staatsraden,

R. PIRSON en F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : J. TRUYENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

De Griffier,
J. TRUYENS.

De Voorzitter,
P. TAPIE.

Le texte des traités peut être consulté au Greffe du Sénat.

De tekst van de verdragen ligt ter inzage op de Griffie van de Senaat.